|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР № на производство диагностических работ | **CONTRACT №**  **for performance of in-line inspection work** |
| г. Томск «01» декабря 2022г. | Tomsk "01" December 2022 |
| Общество с ограниченной ответственностью «Норд Империал», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице генерального директора Александра Владимировича Бакланова, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ООО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Подрядчик», в лице Директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые “Стороны”, заключили настоящий Договор о нижеследующем: ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.  * 1. Заказчик поручает, организовывает и оплачивает, а Подрядчик обязуется в порядке и на условиях настоящего Договора, в соответствии с Техническим заданием (Приложение №1) выполнить ревизию линейной части трубопровода ООО «Норд Империал» (далее трубопровод): | The Limited Liability Company "Nord Imperial", hereinafter referred to as the "Customer", represented by the General director Aleksander Vladimirovich Baklanov, acting on the grounds of the Charter, on the one hand, and LLC \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the «Contractor», represented by Director \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the grounds of the Charter, on the other hand, jointly referred to as the "Parties", have concluded the present Contract as follows:   1. **SUBJECT OF THE CONTRACT**     1. The Customer assigns, makes arrangements and pays, and the Contractor undertakes to provide services in a manner and in terms of the present Contract in accordance with the Technical assignment (Annex №) «Diagnostics of the linear part of the pipeline of LLC «Nord Imperial» (pipeline): |

Таблица 1 / Table 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Трубопровод  \  Pipeline | | | | | Участок\ Section | ∅, мм\ mm | L, км\  km | Вид  ВТД\  Type of  ILI | |
| 1. | Нефтепровод «Киев-Еганское НМ – ПСП Завьялово»  Oil pipeline “Kiev-Eganskoye oil field - CTF Zavyalovo” | | | | | 0-136.6 км/km | 273 | 136.6 | MFL | |
| 2. | Резервная нитка нефтепровода «Киев-Еганское НМ – ПСП Завьялово» (подводный переход р.Обь)  Reserve oil pipeline “Kiev-Eganskoye oil field - CTF Zavyalovo” (underwater crossing of Ob river) | | | | | 0-17.8  км/km | 273 | 17.8 | MFL | |
| Итого, км:\ Total, km: | | | | | | | | 154.4 |  | |
| Примечание: \ Note:  MFL – Магнитная дефектоскопия дефектоскопом продольного намагничивания.  \MFL – Magnetic Flaw detection by an axial MFL tool | | | | | | | | | | |
| * 1. Обследование выполняется комплексом диагностического оборудования Подрядчика, включающим в себя: очистные скребки, магнитный дефектоскоп (МД-MFL). | | | | * 1. In-line inspection is carried out by a set of inspection tools of the Contractor, including: cleaning pigs, magnetic flaw detector (MFL). | | | | | | |
| * 1. Пропуск очистных скребков проводится с целью очистки внутренней стенки трубопровода.   2. Обследование магнитным дефектоскопом (МД-MFL) проводится с целью выявления особенностей и аномалий в стенке линейной части трубопровода, которые могут быть классифицированы на дефекты типа: поперечно-ориентированные потери металла коррозионного и заводского (производственного) происхождения; объемные и плоскостные дефекты поперечных (кольцевых) и спиральных сварных швов; поперечно-ориентированные трещины, риски, задиры; дефекты геометрии трубы (вмятина, гофра), в том числе с дополнительными дефектами; на особенности типа: сварные швы; конструктивные элементы трубопровода; ремонтные конструкции (заплаты, муфты).   3. Обследование завершается выдачей Технического отчета по результатам обследования и их предоставление **Заказчику** в соответствии с требованиями настоящего Договора   4. Выполнение работ, не обусловленных настоящим Договором, осуществляется на основе дополнительных соглашений Сторон по настоящему Договору.  СОСТАВ И СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ.  * 1. Состав работ и сроки выполнения предусмотренных настоящим Договором работ устанавливаются Технологическим планом-графиком (Приложение №2).   2. Состав работ включает в себя: **мобилизацию**, **полевые работы** (работы, выполняемые непосредственно на трассе трубопровода), **технический отчет** (работы, выполняемые на базе Подрядчика). | | | | | * 1. Running of cleaning pigs is carried out for the purpose of cleaning the internal walls of the pipeline.   2. Inspection by a magnetic Flaw detector (MD-MFL) is performed with the purpose of detecting in the wall of the line part of the pipeline features and anomalies, which can be classified **as flaw types:** cross-sectional metal losses of corrosion and plant production (manufacturing) origin; volumetric and planar flaws of cross sectional (circular) and spiral welds; cross-sectional flaws; scratches and grooves; defects of the geometry of the pipe (dents,wrinkles), including also additional anomalies; **as features** **types**: welds, constructive components of the pipeline, repair parts (patches, sleeves).   3. Survey is completed by an issue of the Technical report on the results of inspection and its submission to the Customer in accordance with the provisions of this Contract.   4. Provision of services, not stipulated by the present Contract, is carried out on the basis of additional agreements of the Parties to the present Contract.  1. **WORK SCOPE AND WORK DURATION.**    1. The scope of work and the timelines for work execution provided by the present Contract shall be established by the Technological Schedule (Appendix No.2).    2. Work scope includes: mobilization, field work (work being fulfilled at the route of the pipeline), the technical report (work being carried out at the production base of the Contractor). | | | | | | | |
| * + 1. **Мобилизация**.   Подготовка на базе Подрядчика всего необходимого комплекса диагностического оборудования, комплектующих и запасных частей, необходимых для реализации полевых работ в объеме, предусмотренном настоящим Договором, мобилизация оборудования и персонала на место проведения работ.   * + 1. **Полевые работы**.   Последовательность выполнения работ на трассе трубопровода регламентируется «Технологическим планом-графиком» и включает в себя:   * Разметка трассы с целью определения маркерных пунктов на трассе трубопровода (проводится совместно с использованием транспорта Подрядчика); * Установка маркерных точек на трассе трубопровода (проводится совместно с использованием транспорта Подрядчика); * Пропуск очистных скребков по программе очистки в соответствии с «Технологическим планом-графиком проведения работ»; * Выдача акта-заключения по результатам очистки; * Дополнительная очистка (выполняется в случае необходимости); * Выдача акта-заключения по результатам дополнительной очистки; * Специальная очистка (выполняется в случае необходимости); * Выдача акта-заключения по результатам специальной очистки. * Пропуск по трубопроводу магнитного дефектоскопа (с обязательным контролем прохождения дефектоскопа, проводится совместно с использованием транспорта Подрядчика); * Оценка качества полученных данных, предоставление акта по результатам пропуска магнитного дефектоскопа.   + 1. **Технический отчет.**   Предоставление технического отчета по результатам внутритрубной дефектоскопии.  Требования Заказчика к составу и оформлению Технического отчета изложены в Техническом задании  Оперативная информация о дефектах, представляющих интерес для Заказчика с точки зрения безопасной эксплуатации трубопровода, может передаваться Заказчику по мере обработки данных Подрядчиком.  Материалы отчетов, базы данных, сервисные программы с электронным ключом, передаются Заказчику на электронных носителях с установкой сервисных программ на компьютер Заказчика.  Расчет на статическую прочность **Подрядчик** выполняет по методике B31G (потери металла, изменение толщины стенки) и методике Подрядчика (остальные дефекты).   * 1. **Сроки выполнения работ**.      1. **Подрядчик** начинает работы на объекте **Заказчика** после получения письменного подтверждения от **Заказчика** готовности трубопроводов к обследованию и наличия необходимых объемов перекачки продукта для обеспечения пропуска снарядов из состава диагностического комплекса. Дата начала работ согласовывается **Сторонами**.      2. Если Заказчик по объективной причине не может выдержать согласованный срок начала работ, Заказчик заблаговременно (за 10 дней) уведомляет об этом Подрядчика, с целью поставки Подрядчиком оборудования к более позднему, согласованному Сторонами сроку.      3. Виды работ на трассе трубопровода - полевые работы, их общая продолжительность, продолжительность каждой отдельной операции и сроки завершения определяются "Технологическим планом-графиком", которое является неотъемлемой частью настоящего Договора.      4. Обработка результатов и подготовка технического отчета по результатам обследования начинается со дня доставки первичных данных дефектоскопии с места проведения работ на базу **Подрядчика**. В случаях получения при проведении обработки диагностических данных информации о дефектах, представляющих интерес для **Заказчика** с точки зрения безопасной эксплуатации трубопровода, **Подрядчик** незамедлительно извещает об этом **Заказчика**.      5. Сроки выполнения работы и объемы могут быть изменены (пересмотрены): * если в процессе ее выполнения обнаружены дефекты трубопровода (нарушение геометрии трубы или другое), препятствующие вести дальнейшую работу; * если Заказчиком не предоставлена информация, необходимая Подрядчику для выполнения работ по настоящему Договору; * если в течение выполнения работ в соответствии с настоящим Договором, будут выяснены не зависящие от Подрядчика обстоятельства, требующие проведения дополнительных работ на трубопроводе для достижения положительных результатов; * если на каком-либо этапе работ в процессе его выполнения будут выявлены особенности трубопровода, о которых Заказчик не проинформировал Подрядчика до начала работ, такие как: повышенное содержание сероводорода в продукте (более 1%), требующие проведение работ по соответствующей специальной технологии.   Все изменения и дополнения к Договору, обусловленные указанными в данном пункте причинами, должны быть согласованны Сторонами и оформлены как Дополнительное соглашение к настоящему Договору. СТОИМОСТЬ РАБОТ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.  * 1. За выполненную в соответствии с настоящим Договором работу Заказчик обязуется уплатить Подрядчику сумму в размере:   Без НДС (20%) – \_\_\_\_ рублей.  НДС (20%) – \_\_\_\_ рублей.  Всего с учетом НДС (20%) - \_\_\_\_\_\_ рублей.   * 1. Все расчеты и платежи производятся на основании настоящего Договора, представленных Подрядчиком счетов и утвержденных Заказчиком актов сдачи-приемки фактически выполненных работ и счетов-фактур к ним, оформленных в установленные сроки и по форме, соответствующей требованиям налогового законодательства (п.3 ст.168, п.5, 6 ст.169 НК РФ). | | | * + 1. Mobilization.   Preparation of all necessary sets of inspection tools,  Components and spare parts at the production base of the Contractor, necessary for fulfillment of field work in the scope, specified by this Contract, mobilization of the equipment and personnel delivery to the site of work.  2.2.2. Field work.  Job sequencing at the route of the pipeline is regulated by the “Technological plan-schedule” and includes:   * Flagging of the route for determination of marker points at the route of the pipeline (is carried out with use of the Contractor’s transport); * Installation of markers along the pipeline route (is carried out jointly with use of the Contractor’s transport); * Running of cleaning pigs due to the programme of cleaning in accordance with the “Technological plan-schedule of fulfilling the work”; * Submission of a Act-summary on the results of cleaning; * Additional cleaning ( is carried out in case it is required); * Submission of the Act-summary on the results of additional cleaning; * Special cleaning ( is carried out if it is required); * Submission of the final summary on the results of special cleaning; * Running of the Magnetic flaw detector in the pipeline (with mandatory control for running the flaw detector, is carried out with the use the Contractor’s transport); * Evaluation of the quality of the data, received; submission of the report on the mafnetic flaw detector running results.   2.2.3. Technical report.  Submission of the Technical report on the results of in-line inspection.  The Customer’s requirements to the structure and execution of the Technical report are described in the Technical assignment.  Operational information about flaws, being of concern to the Customer from the point of view of safe operation of the pipeline can be submitted to the Customer as far as the data processed by the Contractor.  The material of the reports, data base, service programs with the electronic key are submitted to the Customer on electronic media and service software is installed on the computer of the Customer.  The Contractor makes static strength calculation using the method B31G (metal loss, change of the wall thickness) and the method of Contractor for the rest of defects.  2.3. Work duration.  2.3.1. The Contractor starts the work at the site of the Customer after receiving the confirmation in writing on the readiness of the pipelines for the inspection and on the availability of the flow pressure sufficient for the running of the tools from the set of inspection equipment. Start date is coordinated by the Parties.  2.3.2. If the Customer, for objective reasons, can not meet the deadline of the agreed start date, the Customer in advance ( in 10 days) shall notify the Contractor , with an aim to supply equipment to the later deadline agreed upon by the Parties.  2.3.3. Work types at the route of the pipeline - field work, its general duration, duration of each separate field operation and completion dates are specified by the “Technological plan - schedule”, which is an integral part of this Contract.  2.3.4. Results’ processing and development of the technical report on the results of inspection starts from the date of initial inspection data delivery from the site to the production base of the Contractor. Should the Contractor receive the data while processing results of inspection on the defects which are of interest to the Customer from the point of view of safe operation of the pipeline, the Contractor shall immediately notify the Customer.  2.3.5. Work scope and duration can be changed (revised).   * if in the process of its implementation there are found defects in the pipeline (a failure of the geometry of the pipe or others), preventing further work to be undertaken; * If the Customer has not provided the information necessary to the Contractor to perform work under this Contract; * if during the fulfillment of work under this Contract there will be identified circumstances,not depending on the Contractor, requiring additional work on the pipeline in order to achieve positive results; * if at any stage of the work during its fulfillment there will be identified features of the pipeline, which the Customer has not informed the Contractor about, prior to the commencement of work, such as high hydrogen sulfide content in the product (more than 1%), requiring a special technology to carry out the work.   All changes and additions to the Contract due to the reasons in this paragraph shall be agreed by the Parties and drawn up as a supplementary agreement to this Contract.   1. **PRICE OF SERVICES AND PROCEDURE OF SETTLEMENTS**   3.1. For the work fulfilled in accordance with this Contract the Customer shall pay to the Contractor the amount of:  Excluding VAT (20%) – \_\_\_\_\_\_ roubles.  VAT (20%) – \_\_\_\_\_\_ roubles.  Total inclusive of VAT (20%) – \_\_\_\_\_\_ roubles  3.2. All calculations and payments are made on the basis of the present Contract and the submitted by the Contractor and approved by the Customer completion certificates of actually services’ performed and invoices, issued within the prescribed time and in due form, consistent with the requirements of the tax legislation (p.3 art.168, p.5, 6 art.169 RF tax code). | | | | | | | |
| * 1. После выполнения соответствующего вида (этапа) работ, как указано в пункте 3.2., Подрядчик составляет акт сдачи-приемки выполненных работ в 2 (двух) экземплярах, в которых отражаются фактически выполненные работы, и предоставляет их для подписания Заказчику.   2. Заказчик в течение 7 (семи) рабочих дней со дня получения подписанных Подрядчиком актов сдачи-приемки работ передает один подписанный экземпляр Подрядчику или направляет письменный мотивированный отказ в принятии выполненных и сдаваемых Подрядчиком работ. В случае если Заказчик не передал подписанный экземпляр акта сдачи-приемки и не направил мотивированный отказ в принятии выполненных и сдаваемых Подрядчиком работ в течение указанного срока, акт сдачи-приемки считается утвержденным Заказчиком и подлежит оплате в соответствии с пунктом 3.8 Договора.   3. В случае досрочного выполнения работ по настоящему Договору по согласованию Сторон Подрядчик вправе досрочно сдать, а Заказчик принять и оплатить выполненные работы на условиях настоящего Договора.   4. Оплата Заказчиком выполненных по настоящему Договору работ осуществляется перечислением денежных средств (в рублях) на расчетный счет Подрядчика в течение 45 (сорок пять) календарных дней с даты подписания документов, указанных в пункте 3.3. Заказчик считается исполнившим свои обязательства по оплате с даты списания денежных средств с корреспондентского счета его банка. | | | | | * 1. After the fulfillment of the corresponding type of work (stage), stipulated by p.3.2, the Contractor draws up the completion certificate in two copies, where actually rendered services are described, and submits it for signing to the Customer.   3.4. The Customer within 7 (seven) working days of receiving the completion certificates under the present Contract signed by the Contractor turns over a signed copy to the Contractor or sends a written motivated refusal on acceptance of the work fulfilled and provided by the Contractor. If after receiving the completion certificate the Customer hasn’t turned over its signed copy or sent a motivated refusal on acceptance of the work fulfilled and provided by the Contractor within the specified time-limit, then the completion certificate is considered to be approved by the Customer and falls due for payment in accordance with item p. № 3.8.  3.5. In the case of an early performance of work under this Contract upon agreement of the Parties the Contractor has a right to deliver the work prematurely, and the Customer to accept and to pay for work performed under this Contract.   * 1. Payment by the Customer for the work performed under the present Contract is carried out by transfer of funds (in roubles) to the current account of the Contractor within 45 (forty five) calendar days from the date of signing the documents, specified in p.3.3. The Customer is deemed to have fulfilled his obligations to pay from the date of debit from the correspondent bank account. | | | | | | | | |
| ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ.  * 1. Основным документом, регламентирующим порядок проведения полевых работ по диагностическому обследованию трубопровода, является Технологический план-график.   2. Перед началом работ Стороны согласовывают Календарный график проведения работ, который разрабатывается на основе Технологического плана-графика проведения работ и содержит состав работ, их последовательность и продолжительность каждой операции при производстве всего комплекса диагностических работ.   3. Заказчик обеспечивает Подрядчика технической информацией, необходимой для проведения диагностических работ на трубопроводе и гарантирует, что эта информация является достоверной.   4. Работы на трассе трубопровода (полевые работы) должны начинаться не позднее 3 (трех) дней с момента прибытия персонала и оборудования Подрядчика на объект Заказчика.   5. Представители Подрядчика по прибытию на место проведения работ проводят обучение и практические занятия работников Заказчика по эксплуатации локаторных систем и приборов маркирования.   6. Пропуск снарядов из состава диагностического комплекса проводится Подрядчиком с привлечением персонала Заказчика для запасовки, контроля прохождения в заданных точках, установки маркерных систем по согласованному плану приема и извлечения снарядов из состава диагностического комплекса и их очистки. Для проезда вдоль трассы нефтепровода используется транспорт Подрядчика.   7. Для контроля над прохождением диагностического прибора (дефектоскоп MFL) по трубопроводу с использованием локаторных систем Подрядчика, Заказчик выделяет необходимое количество персонала. Для проезда вдоль трассы нефтепровода используется транспорт Подрядчика.   8. Представитель Заказчика в присутствии представителя Подрядчика, до начала прогонов диагностического прибора (дефектоскоп MFL) размечает трассу в соответствии с требованием, что расстояние между маркерными пунктами не должно превышать одного километра с привязкой к опорам существующей линии электрохимической защиты, и обеспечивает сохранность размеченных мест установок маркеров.   9. После завершения полевых работ Подрядчик обеспечивает подготовку технического отчета по результатам инспекции и его предоставление Заказчику в соответствии с требованиями настоящего Договора.   10. Передача Подрядчиком технического отчета Заказчику оформляется актом приема-передачи.   11. При наличии замечаний к техническому отчету Заказчик в течение 14 (четырнадцати) дней с момента передачи технического отчета направляет свои замечания Подрядчику для их устранения, при их отсутствии технический отчет считаются принятым. Срок устранения замечаний 30 (тридцать) дней с момента получения Подрядчиком письменного уведомления Заказчика.   12. Процедура проверки достоверности предоставленных в технических отчетах данных предполагает проведение комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля (ДДК) с привлечением специалиста Подрядчика.   **Порядок проведения комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля:**   * Необходимость и сроки проведения комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля (КДДК) определяется по результатам проведения диагностического обследования; * Комиссионный дополнительный дефектоскопический контроль (КДДК) должен быть произведен не позднее 12-ти (двенадцати) месяцев с даты, указанной в акте приема-передачи технического отчета; * Заказчик и Подрядчик совместно определяют до 5 (пяти) дефектов на трубопроводе для проведения комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля (КДДК); * Подрядчик обеспечивает направление специалиста соответствующей квалификации на объект Заказчика в соответствии с уведомлением Заказчика, а Заказчик обеспечивает встречу специалиста Подрядчика и доставку на место проведения работ по КДДК. Срок пребывания специалиста Подрядчика на объекте Заказчика – до окончания проведения работ по КДДК. * Заказчик обеспечивает проживание и питание персонала Подрядчика за счет Подрядчика, и предоставляет автотранспорт для проезда вдоль трассы трубопровода для поиска дефектов на местности; * Заказчик обеспечивает проведение вскрышных работ на трассе трубопровода; * Все результаты комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля (ДДК) оформляются соответствующим Актом ДДК в двух экземплярах – по одному для каждой из Сторон.  ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН.  * 1. **Обязательства Подрядчика:**      1. Выполнить и сдать работы в объеме и сроки, оговоренные настоящим Договором.      2. Информировать (уведомлять заблаговременно) Заказчика письменно обо всех обстоятельствах, которые задерживают или могут задержать своевременное выполнение работ.      3. Обеспечить поставку диагностического оборудования, необходимого для выполнения работ, предусмотренных настоящим Договором.      4. Предоставить квалифицированный персонал, необходимый для выполнения работ по подготовке, обследованию и предоставлению технического отчета.      5. Использовать при диагностировании технически исправное и отрегулированное оборудование, обеспечить квалифицированное проведение работ.      6. Соблюдать во время проведения работ правила и рекомендации Заказчика по безопасному проведению работ, выполнять требования пожарной безопасности и требования техники безопасности на объекте Заказчика в соответствии с Соглашением о взаимодействии в области промышленной и пожарной безопасности, охраны труда, охраны окружающей среды и о правилах проживания в вахтовых поселках заказчика.      7. Перед началом работ ознакомить представителей Заказчика с техническими данными приборов, порядком проведения диагностических работ и рекомендациями в отношении сохранения маркерных пунктов.      8. Предоставить представителям Заказчика консультации по любым техническим вопросам, касающимся аспектов обследования, а также опыта проведения такого типа работ и анализу полученных данных.      9. Составить акт по результатам выполненных работ (пропусков оборудования по трубопроводу) после завершения каждого этапа работ, предусмотренного настоящим Договором, который подписывается Сторонами.   2. **Обязательства Заказчика.**      1. Предоставить Подрядчику необходимую рабочую документацию (схемы, планы трубопровода, если такие имеются) или другую информацию, необходимую для планирования работ, разработки технологической инструкции (программ) подготовки и оценки готовности трубопровода, графиков пропуска снарядов из состава диагностического комплекса.      2. Информировать (уведомлять заблаговременно) Подрядчика письменно обо всех обстоятельствах, которые задерживают или могут задержать своевременное выполнение работ.      3. В течение срока действия настоящего Договора после получения письменного запроса Подрядчика предоставить как письменно, так и устно имеющуюся у Заказчика информацию, которая необходима для качественного выполнения Подрядчиком работ в рамках настоящего Договора.      4. Подготовить трубопровод (участок) к проведению диагностических работ, известить Подрядчика о готовности к проведению работ и обеспечить необходимые режимы и объемы перекачки среды для пропусков снарядов из состава диагностического комплекса.      5. Обеспечить встречу оборудования и представителей Подрядчика в г.Томске и доставить на место базирования, определенное Заказчиком.      6. Перед началом работ обеспечить инструктаж персонала Подрядчика по правилам пожарной безопасности и техники безопасности на объектах Заказчика.      7. Обеспечить полное открытие линейных задвижек на обследуемом трубопроводе (участке) на все время пропуска диагностического снаряда, принять меры для исключения ситуаций, когда какая-либо линейная задвижка (кран) во время пропуска может быть прикрыта самопроизвольно, действиями персонала Заказчика или посторонних лиц.      8. Принять меры по исключению возможности потока среды через тройники (ответвления) на линейной части трубопровода на все время пропуска комплекса диагностического оборудования.      9. Обеспечить контроль ситуации на трубопроводе (участке) в течение всего времени проведения диагностического обследования, обеспечить скорость движения дефектоскопов в соответствии с их техническими характеристиками, не допускать незапланированных изменений скоростей потока среды во время пропуска.      10. Извещать персонал Подрядчика о любых изменениях обстановки на трубопроводе (участке) при выполнении пропуска дефектоскопов.      11. Обеспечить предоставление Подрядчику с целью оперативного и квалифицированного выполнения работ на трассе трубопровода за свой счет и своими силами необходимого для выполнения подготовительных и инспекционных работ, в том числе: * предоставление камер приема и запуска оборудования в трубопровод и управление этими камерами; * запуск в трубопровод оборудования Подрядчика, и его прием; * предоставление средства для вытягивания скребков и снарядов из приемной камеры на лоток; * свободный доступ к оборудованию представителям Подрядчика для его обслуживания в необходимое для этого время; * очистку диагностического оборудования после извлечения при помощи пара под высоким давлением или при помощи растворителей; * предоставление охраняемого помещения для компьютерного оборудования с возможностью круглосуточной работы (при необходимости); * предоставление ответственному представителю Подрядчика возможность использования телефонной, факсимильной связи и электронной почты в случае производственной необходимости по согласованию с руководством нефтепромысла и контролем исходящих звонков и их продолжительности: для этого Подрядчик предоставляет на согласование Заказчику список номеров телефонов, по которым необходимо производить звонки.   + 1. Назначить одного или нескольких уполномоченных (на каждый этап работ), имеющих полномочия на все заранее согласованные мероприятия по практическому обеспечению работ и подписанию актов сдачи-приемки выполненных работ. Все документы, оформленные уполномоченным, считаются оформленными Заказчиком, а врученные ему документы считаются врученными Заказчику.     2. Предоставить персонал соответствующей квалификации, необходимый для выполнения работ по разметке трассы, сопровождению, маркированию, выполнению операций по запасовке (пуску) и приему (извлечению) скребков и дефектоскопов на камерах пуска-приема, и обеспечить его необходимым для выполнения Договора оборудованием и техникой.     3. Принять выполненные работы и осуществить расчет с Подрядчиком за выполненные работы в соответствии с условиями настоящего Договора.  ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.  * 1. Стороны несут предусмотренную настоящим Договором и законодательством Российской Федерации ответственность за выполнение своих обязательств по настоящему Договору.   2. Подрядчик несет ответственность за готовность снарядов к пропускам (включая их доставку на объект Заказчика), полноту и качество измерений.   3. Заказчик несет ответственность за техническую готовность трубопровода (участка) к проведению пропусков оборудования из состава диагностического комплекса.   4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из Сторон положений настоящего Договора виновная Сторона возмещает другой Стороне возникшие у последней вследствие этого реальный ущерб, подтвержденный соответствующими документами.   5. В случае если Подрядчик не выполнит в предусмотренный настоящим Договором срок соответствующий этап работ, то Подрядчик уплачивает Заказчику штраф в размере 0,1% от стоимости этапа, на котором произошла задержка за каждый день просрочки до момента его выполнения.   6. В случае если Заказчик своевременно не произведет расчет с Подрядчиком, Заказчик уплачивает Подрядчику штраф в размере 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки до момента полной ее оплаты.   7. Уплата штрафов, указанных в пунктах 6.5 и 6.6, не освобождает Стороны от исполнения обязательств по настоящему Договору.   8. Подрядчик несет ответственность за случаи неправильных, халатных или преднамеренных действий своего персонала. В этих случаях и/или других виновных действиях (бездействиях) Подрядчика, приведших к результату, когда после проведенного пропуска инспекционного оборудования собранные данные оказались неполными, Подрядчик проводит дополнительный пропуск оборудования без дополнительной оплаты со стороны Заказчика.   9. Подрядчик несет ответственность за случаи, когда результаты, полученные после проведения обследования, оказались недостаточными из-за отказа и/или неправильной работы оборудования. В этом случае Подрядчик проводит дополнительное обследование без дополнительной оплаты со стороны Заказчика.   10. Если Заказчик нарушит условия, которые являются его обязанностью по настоящему Договору, или произведет какие-либо другие виновные действия (бездействия), что приведет к результату, когда после проведенного обследования собранные данные оказались неполными или некачественными, то Заказчик получает результаты, соответствующие этим данным. В случае принятия Заказчиком решения о необходимости дополнительного обследования с целью получения положительных результатов, Подрядчик выполнит необходимые для этого работы по согласованному обеими Сторонами дополнительному соглашению к настоящему Договору.   11. Каждый случай получения неполных или некачественных данных, простоя оборудования и бригады Подрядчика расследуется Сторонами в соответствии с настоящим Договором. Результаты такого расследования Стороны обязаны оформить двусторонним актом с подписями их ответственных представителей.   12. Подрядчик обеспечивает техническое обслуживание и ремонт оборудования из состава диагностического комплекса. За любое оборудование, не возвращенное Подрядчику по вине Заказчика, Заказчику выставляются счета.   13. Если трубопровод не может быть обследован по причинам, выявленным в процессе выполнения работ, не зависящим от Подрядчика, то Заказчик оплачивает Подрядчику стоимость Работ, выполненных Подрядчиком, а также все расходы, понесенные Подрядчиком, включая расходы на мобилизацию и демобилизацию персонала и оборудования, простой бригады и оборудования Подрядчика.   14. Любая из Сторон должны исключительно за свой счет нести полную ответственность и выполнять обязательства по защите, освобождению и возмещению убытков другой Стороне в отношении всех претензий, ответственности и расходов (включая разумную оплату адвокату и другие расходы, связанные с защитой от таких претензий) заболеваний, телесных повреждений или смерти своих работников; а так же в отношении всех убытков или ущерба имуществу, находящегося под контролем или в распоряжении лиц Стороны, понесенных или ожидаемых, возникающих в связи с или в результате исполнения настоящего Договора, независимо от того, было ли такое заболевание, телесные повреждения, смерть, ущерб или убытки причинены целиком или частично, раздельно или совместно, действием или бездействием в результате небрежности, ограниченной ответственности, нарушения гарантии или иной вины другой Стороны, но при отсутствии грубой неосторожности или умысла другой Стороны.   15. Подрядчик не несет ответственности за: * возникновение любых экстремальных ситуаций при проведении работ, не связанных впрямую с деятельностью персонала Подрядчика; * любые повреждения трубопровода, арматуры или механизмов, происшедшие во время проведения работ не по вине Подрядчика; * невозможность точной локализации дефекта по причинам, не связанным впрямую с некачественной работой прибора.  ГАРАНТИИ.  * 1. Подрядчик гарантирует, что уже используемые им при выполнении настоящего Договора разработки и технические решения свободны от любых прав и притязаний, которые основаны на промышленной и другой интеллектуальной собственности третьих лиц. В случае возникновения таких притязаний Подрядчик самостоятельно выполняет урегулирования спорных вопросов.   2. Подрядчик гарантирует надлежащее качественное выполнение работ в соответствии с порядком и условиями настоящего Договора. Подрядчик не предоставляет гарантии соответствия работ обычаям делового оборота, а так же каким-либо иным гарантиям, кроме тех, которые прямо указаны в настоящем Договоре.   3. В случае обнаружения в ходе выполнения работ недостатков Подрядчик обязуется за свой счет повторно выполнить работы, которые были признаны несоответствующими указанным выше гарантиям.   4. Если в ходе комиссионного дополнительного технического контроля Заказчик обнаружит недостатки, которые не выходят за пределы требований, установленных в условиях настоящего Договора, Подрядчик по требованию Заказчика за свой счет устранит указанные и обоснованные недостатки в сроки, согласованные с Заказчиком. Подрядчик не несет ответственности за дефекты, которые возникли или могли возникнуть после окончания полевых работ по каждому объекту.   5. По истечении срока для проведения комиссионного дополнительного дефектоскопического контроля Заказчик не вправе предъявлять Подрядчику требования, связанные с качеством выполненных работ.  КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.  * 1. Стороны обязуются не разглашать условия настоящего Договора, а также коммерческие тайны и другую конфиденциальную информацию, которая была бы им доступна или стала известной при выполнении настоящего Договора.   2. Заказчик обязуется не разглашать третьим лицам технологические особенности и авторские решения разработанной Подрядчиком в соответствии с настоящим Договором программы, а Подрядчик обязуется соблюдать полную конфиденциальность информации, относящейся к деятельности Заказчика, которая была предоставлена Заказчиком для надлежащего выполнения работ.   3. Ничто в настоящем Договоре не дает Заказчику права предъявлять к Подрядчику какие-либо требования или претензии в отношении патентных прав, авторских прав, торговых марок, иных прав на интеллектуальную или иную собственность, принадлежащих Подрядчику.   4. Конфиденциальная информация, полученная одной Стороной от другой, может быть передана органам государственной власти Российской Федерации, по основаниям и в порядке, установленным законодательством Российской Федерации, с незамедлительным уведомлением о передачи информации другую Сторону.  ФОРС-МАЖОР.  * 1. Сторона освобождается от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора, которые ни одна из Сторон по настоящему Договору не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами, таких как: пожар, стихийные бедствия любого характера, военные операции различного рода, блокады, постановления правительства или распоряжения государственных органов. Факт распространения коронавирусной инфекции (COVID-19), а также принимаемые органами государственной власти и местного самоуправления меры по ограничению её распространения к обстоятельствам непреодолимой силы не относятся.   2. Сторона, которая вследствие возникновения таких обстоятельств не может исполнять свои обязательства по настоящему Договору, должна письменно поставить об этом в известность другую Сторону в течение 3 (трех) дней с момента возникновения для данной Стороны таких обстоятельств. Свидетельство Торгово-промышленной палаты будет являться доказательством возникновения и прекращения вышеуказанных обстоятельств. В данном случае, если у Сторон остается интерес продолжать взаимоотношения в рамках настоящего Договора, срок исполнения обязательств может быть продлен по письменной договоренности Сторон. Если непреодолимая сила продолжается более 30 (тридцати) дней, любая из Сторон имеет право односторонне расторгнуть Договор, письменно известив об этом другую Сторону.   3. В случае возникновения данных обстоятельств непреодолимой силы, если Стороны приходят к заключению о нецелесообразности продолжения отношений в рамках настоящего Договора, настоящий Договор по соглашению Сторон может быть расторгнут, соблюдая оговоренные в нем условия. При этом все работы, выполненные Подрядчиком и принятые Заказчиком в соответствии с условиями настоящего Договора, подлежат оплате Заказчиком.  АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА  * 1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.   2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством, как дача / получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.   3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления.   4. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством, как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем.   5. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в настоящем разделе действий и/или неполучения другой Стороной в установленный настоящим Договором срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут настоящий Договор в соответствии с положениями настоящего раздела, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.  РЕШЕНИЕ СПОРОВ.  * 1. Все споры, разногласия и вопросы любого характера, которые могут возникнуть в любое время между Сторонами или их соответствующими представителями или их уполномоченными, а также любые споры, относящиеся к толкованию настоящего Договора и все, что связано с его содержанием или заключениями, следующими из настоящего Договора, или спорами, связанными с правами, обязанностями и ответственностью Сторон, или их соответствующих представителей и правопреемников, Стороны урегулируют путем переговоров.   2. При невозможности достижения обоюдно приемлемого для Сторон соглашения путем переговоров, Стороны решают вытекающие из этого разногласия в Арбитражном суде Томской области. | | | | | 1. **PROCEDURE OF FULFILLMENT OF WORK.**    1. The main document regulating the procedure for conducting field work for pipeline inspection is a Technological plan-schedule.    2. Before starting work, the Parties shall coordinate a Calendar timetable for the work, which is developed on the basis of the Technological plan-schedule and includes work scope, sequence and duration of each operation in carrying out the whole package of inspection work.    3. The Customer provides the Contractor with a technical data, required for inspection work in the pipeline and guarantees that this information is true to life.    4. Work at the pipeline route (field work) shall start not later than three (3) days from the date of arrival of personnel and equipment delivery by the Contractor to the site of the Customer.    5. Representatives of the Contractor upon arrival at the site of work conduct training and practical courses for the personnel of the Customer for operating locator systems and marker units.    6. Running of tools from the set of inspection equipment is carried out by the Contractor with the assistance of the Customer’s staff personnel for launching, controlling running at the given points, installing marker systems, according to the coordinated plan of receiving and removing tools. Contractor’s transportation vehicles are used for patrol trips along the route of the pipeline.    7. To control the inspection tool (MFL flaw detector) passing in the pipeline using locator systems of the Contractor, the Customer provides the required amount of personnel. Contractor’s transportation vehicles are used for patrol trips along the route of the pipeline.    8. In the presence of the Contractor the Client’s representative before running the inspection tool (MFL flaw detector) shall set out the line of route in accordance with the requirement that the distance between the marker points shall not exceed the distance of one kilometer with reference to the supports of the existing cathodic protection line, and shall ensure safety of the marked locations where the markers are installed.    9. On completing field work in the pipeline the Contractor ensures to develop a Technical report on the results of inspection and submits it to the Customer in accordance with the conditions of the present Contract.    10. Submission of the Technical Report by the Contractor to the Customer is documented by a submission certificate.    11. If there are any comments to the Technical Report, the Customer within 14 (fourteen) calendar days from the date of the Technical Report submission (p.4.11), sends the comments to the Contractor to resolve them, in their absence the Technical Report is considered to be approved. Deadline for resolving comments is 30 (thirty) calendar days from the Customer written notification receipt by the Contractor.    12. Validation procedure of data provided in the Technical report presupposes provision of joint additional pigging control involving the Contractor’s specialist. (DDK) (Dig-up verification).   **Procedure of conducting additional flaw detection control:**   * The necessity and terms for conducting additional flaw control (DDK) is determined by the results of inspection survey; * Comission additional flaw detection control must be made no later than 12 (twelve) months from the date specified in the act of reception and transmission of technical report; * The Customer and the Contractor jointly define up to 5 (five) defects on the pipeline for providing joint additional DDK control; * The Contractor provides presence of a specialist of required qualification at the Client’s object in compliance with notification from the Client, and the Client shall meet the Contractor’s specialist and his delivery to the work site for the additional diagnostics control operations. Duration of the specialist’s staying at the Client’s object – until completion of additional diagnostics control operations. * The Client shall provide accommodation and meals for the Contractor’s personnel at cost of the Contractor, and shall provide this personnel with transportation along the pipeline for searching for defects.   - The Client shall provide required excavation of the pipeline on pipeline site.   * All results of the additional flaw control (DDK) are drawn in a relevant DDK certificate in two copies - one for each of the Parties   **5. OBLIGATIONS OF THE PARTIES.**  **5.1. Obligations of the Contractor:**  5.1.1. To fulfill and deliver the work in the scope and terms specified by this Contract.  5.1.2. To inform (notify in advance) the Customer in writing of any circumstances that delay or may delay the timely performance of work.  5.1.3. To provide the delivery of inspection equipment, required for the fulfillment of work, stipulated by this Contract.  5.1.4. To provide qualified personnel necessary to perform work on the preparation, testing and development of the technical report.  5.1.5. To use technically sound and adjusted equipment, to provide a qualified fulfillment of the work.  5.1.6. Before starting the work to inform representatives of the Customer with devices’ technical data, the inspection work procedure and recommendations related to safe keeping of marker points.  5.1.7. To comply with the rules and recommendations of the Customer on safe fulfillment of work, to meet the requirements of fire safety and safety requirements at the site of the Customer.  5.1.8. To consult the representatives of the Customer for any technical issues relating to aspects of survey, as well as the experience on this type of work and analysis of the data received.  5.1.9. To draw up a completion certificate on the results of the work performed (tools’running in the pipeline) after completion of each stage of the work stipulated by this Contract, which shall be signed by the Parties.  **5.2.** **Obligations of the Customer.**  5.2.1. To provide to the Contractor the required working documentation (diagrams, pipe layouts, if there are any) or other information, necessary for planning activities, development of technological instructions (programs) to prepare and assess the readiness of the pipeline, schedules of inspection tools’ running.   * + 1. To inform (notify in advance) the Contractor in writing of any circumstances that may hinder or hinder the timely performance of work.     2. During the term of this Contract after receipt of a written request of the Contractor to provide both written and oral information available to the Customer that is necessary for the proper performance of the work by the Contractor under this Contract.     3. To prepare the pipeline (section) for the inspection work, notify the Contractor of readiness for work and to provide the necessary medium amount and flow pressure for running tools from a set of inspection equipment.   5.2.5. To provide receipt of the equipment and meeting of the Contractor’s representatives in Tomsk and deliver them to the working site, chosen by the Customer.  5.2.6. Before starting the work to provide site induction training of the personnel of the Contractor on the rules of fire prevention and safety at the site of the Customer.  5.2.7. To provide full opening of in-line valves at the examined part of the pipeline(section) for the whole period of inspection tools’ running, to take measures to avoid situations, when any flowline valve during running may close partly spontaneously, by the actions of the personnel of the Customer or unauthorized people. The Customer takes measures to exclude the possibility of the product cross-flow via tee-pieces (branch pipes) on the flowline part of the pipeline for the time of tools’ running.  5.2.8. To take measures to exclude the possibility of the product cross-flow via tee-pieces (branch pipes) on the flowline part of the pipeline for the time of tools’ running.  5.2.9. To provide the control of the situation on the pipeline within the time of inline inspection, to provide inspection tools’ specified speed,in correspondence with their specification, shall not admit unscheduled changes of the flow rate during running intelligent pigs.  5.2.10. To notify the Contractor of any changes in the operation of the pipeline (section) when running intelligent pigs.  5.2.11.To provide the Contractor at their own expense and by their own efforts for the timely and qualified fulfillment of preparation and inspection work at the route of the pipeline,with the following:   * Provision of pig launcher-receivers and operation of them; * Launching, start-up and removal of the tools of the Contractor in the pipeline; * Provision of the equipment to remove pigs and tools from the pig launcher-receiver to the tray; * Free access to the equipment for the representatives of the Contractor for maintenance in the time needed; * Provides the cleaning of inspection tools after removal with steam under high pressure or with the help of solvents; * Provision of a safeguarded office for computer equipment with a possibility to work around the clock (if necessary); * Provision to the responsible representative of the Contractor of a possibility to use telephone, fax and e-mail in case of production necessity on coordination with the field management and control of outgoing calls and their duration: the Contractor shall provide for the Customer to approve the list of phone numbers, which are necessary to make calls.   5.2.12. Designate one or more authorized persons (for each stage of work), having power to all pre-agreed operations to ensure practical provision of the work and approval of the Completion Certificates. All documents issued by an authorized person, are considered drawn by the Customer, and documents submitted to him are considered to be submitted to the Customer.  5.2.13. To provide personnel,relevantly qualified, , required to fulfill the work for laying out the route, tracking, marking, performing operations on launching (start-up) and receipt (retrieval) of tools and intelligents pigs at the pig launcher-receivers; and to provide the personell with all necessary equipment and machines for the execution of the Contract.  5.2.14. To accept the work performed and to make a payment for the work performed in accordance with the terms of this Contract.   1. **RESPONSIBILITY OF THE PARTIES.**    1. The parties are responsible within the framework of the present Contract and RF legislation for fulfillment of obligations under the present Contract.    2. The Contractor shall be responsible for the readiness of tools for running (including their delivery to the site of the Customer), the completeness and quality of measurements.    3. The Customer is responsible for the technical readiness of the pipeline (section) for running of the inspection tools from the set of inspection equipment.    4. In case of failure or improper execution by any Party of the provisions of this Contract , the guilty party shall reimburse to the other party all actual damage arised proven by relevant documents.    5. In case the Contractor fails to perform corresponding stage of work within the time stipulated by this Contract, the Contractor shall pay to the Customer a penalty in the amount of of 0.1% of the cost of the stage for each day of delay till its complete execution.    6. If the Customer fails to make settlement with the Contractor the Contractor shall pay to the Customer a penalty in the amount of of 0.1% of the cost of the stage for each day of delay till its complete execution.    7. Payment of fines specified in paragraphs 6.5 and 6.6, shall not release the parties of obligations’ execution under this Contract.    8. The Contractor shall be responsible for cases of incorrect, negligent or intentional actions of his employees. In these cases, and / or in case of other responsible actions (idleness) of the Contractor, which lead to the result, that data received when carrying out running of inspection equipment has been incomplete, the Contractor shall carry out additional running of the equipment at no additional cost to the Customer.    9. The Contractor shall be responsible for cases where the results obtained after running of the inspection equipment proved insufficient due to the failure and / or malfunction of the equipment. In this case, the Contractor shall carry out additional running of the equipment at no additional cost to the Customer.    10. If the Customer violates the conditions which are his responsibility under this Contract, or makes any other responsible actions (inactions) that will result in the incompleteness or poor quality of data received during the running of inspection equipment, then the Customer receives the results corresponding to these data. In the event that the Customer takes a decision on the necessity of an additional running in order to obtain positive results, the Contractor shall perform the necessary work under an additional agreement to this Contract approved by the Parties.    11. Each case of receiving incomplete or poor-quality data, failure, shut-down and damage of the tool from the set of inspection equipment, or downtime of the equipment or lost time of the team of the Contractor, is investigated by the Parties in accordance with this Contract. The Parties shall depict the results of this investigation in a bilateral act signed by their responsible representatives:    12. The Contractor shall provide maintenance and repair of the inspection tools from the set of inspection equipment. For any equipment not returned to the Contractor by the fault of the Customer, the Customer is billed.    13. If the pipeline can not be examined, for the reasons identified in the course of work, beyond the control of the Contractor, the Customer shall pay the Contractor the cost of work performed by the Contractor and all the expenses incurred by the Contractor, including the cost of mobilization and demobilization of personnel and equipment, idle time of the equipment and lost time of the team of the Contractor.    14. Either party shall solely at their own expense take full responsibility and fulfill the obligations to protect, release and reimburse of damages to the other Party in respect of all claims, liabilities and expenditures (including reasonable attorneys' fees and other costs associated with protection against such claims), diseases, body injuries or death of their employees, as well as in respect of all losses or damage to property under the control or disposal of those parties incurred or anticipated, arising out of the resulting from performance of this Contract, regardless of whether such a disease body injury, death, damage or loss caused in whole or in part, separately or together, action or misaction as a result of negligence, limited liability, breach of warranty or other fault of the other Party, but in the absence of gross negligence or willful misconduct of the other Party    15. The Contractor shall not be liable for:  * any occurrence of extreme situations in the work, not directly related to the activities of Contractor’s personnel; * any damage to the pipe, fittings or equipment have taken place during the work not for the fault of the Contractor; * inability to precisely locate the defect for reasons not directly related to the poor quality of the device.  1. **WARANTY.**    1. The Contractor warrants that the developments and technical solutions being already used in the performance of this Contract are free from any rights and claims which are based on industrial and other intellectual property rights of third parties. In the event of such claims the Contractor for himself performs the settlement of disputes.    2. The contractor warrants the proper quality of work in accordance with the terms and conditions of this Contract. The Contractor does not warrant compliance with the work of usual business practice, as well as any other warranties, except those expressly stated in this Contract.    3. In case of founding out shortcomings in the work being fulfilled, the Contractor shall at his own expense repetitively fulfill the work that have been found inconsistent with the above assurances.    4. If during additional flaw control the Customer detects drawbacks that do not go beyond the requirements stipulated by this Contract, the Contractor shall at the request of the Customer at his own expense will eliminate these drawbacks within the terms agreed with the Customer. The Contractor shall not be liable for damages which have arisen or may arise after the field work completion for each site.    5. Upon expiration of the time of the additional flaw control the Customer is not entitled to impose requirements to the Contractor relating to the quality of work performed. 2. **CONFIDENTIALITY.**    1. The Parties are liable not to disclose the terms of this Contract, as well as the commercial secrets and other confidential information, that is available or becomes known to them while performing the present Contract.    2. The Customer is obliged not to disclose to third parties the technological characteristics and designer’s solutions of the programme, developed by the Contractor in accordance with the Contract, and the Contractor is obliged to comply with confidentiality requirements of the information relating to the activities of the Customer, which is provided by the Customer for the proper performance of work.    3. Nothing in this Contract does not give the Customer the right to submit to the Contractor any claim or claims in relation to patent rights, copyrights, trademarks and other rights to intellectual or other property belonging to the Contractor.    4. Confidential information received by one Party from the other, may be transferred to public authorities of the Russian Federation, on the grounds and in the manner established by legislation of the Russian Federation, with immediate notification of the transfer of information to the other Party. 3. **FORCE MAJEURE.**    1. The Party shall be relieved from liability for partial or complete failure to fulfill obligations under this Contract, if this failure is the result of force majeure arising after the conclusion of this Contract, which neither of the Parties under this Contract could neither foresee nor prevent by reasonable measures, such as: fire, natural disasters of any kind, different kinds of military operations, blockade, government decrees or orders of public authorities. The fact of the spread of coronavirus infection (COVID-19), as well as measures taken by state and local authorities to limit its spread are not considered force majeure circumstances.    2. The Party, which, because of such circumstances can not perform its obligations hereunder, shall notify the other Party in writing within three (3) days from the date of occurrence of such circumstances.for the Party. Certificate of Chamber of Commerce will be the proof of origin and termination of the above circumstances. In this case, if the Parties continue to remain interested in the relationship under this Contract, the period of performance may be extended by a written agreement of the Parties. If force majeure continues for more than thirty (30) days, either party has the right to unilaterally terminate the Contract upon written notification to the other Party.    3. If you have any of the circumstances of force majeure, if the parties come to the conclusion that the continuation of relationship is inappropriate under this Contract, this Contract by agreement of the Parties may be canceled, observing the terms stipulated. Hereunder, all work performed by the Contractor and accepted by the Customer in accordance with the terms of this Contract , shall be paid by the Customer. 4. **ANTI-CORRUPTION CLAUSE**   10.1. While fulfilling the obligations under the present Contract, the parties, their affiliates, employees or agents do not pay, do not offer to pay and do not permit payment of any funds or valuables, directly or indirectly, to any persons, for influencing acts or decisions of the persons in order to get undue preference or for any other lawless purposes.   * 1. On fulfilling the obligations under the present Contract, the Parties, their affiliates, personnel or employees, do not perform acts, classified by the applicable legislation for the purposes of the present Contract as giving and taking bribe, commercial bribery as well as actions violating the requirements of the applicable legislation and international acts on combating legalization laundering of illegally gained income.   2. Should any Party is suspicious that the violation of any provision of the present paragraph has occured or may happen, the corresponding Party shall notify the other party in writing. On receiving the notification in writing the corresponding Party has a right to suspend the performance of obligations under the present Contract until getting the confirmation message that no violation is committed or will happen. This confirmation message must be sent within ten working days from the date of the written notification.   3. In a written notice the Party is obliged to refer to facts and to provide documents, confirming or giving reason to believe, that the violation of provisions of the present paragraph has happened or may happen by the Contracting party, affiliated companies, personnel ,employees or intermediate agents, emerged in actions, classified by applicable legislation, as giving and taking bribe, commercial bribery, as well as actions, violating the requirements of the applicable legislation and international acts on combating legalization laundering of illegally gained income.   4. Should a Party break an obligation to refrain from illegal actions under this paragraph and/or on non-receipt by the other Party of a confirmation within the terms established by this Contract that the violation of obligations haven’t occurred and will not happen, the other Party is entitled to terminate a contract unilaterally, in full or in a part, sending a written cancellation notice. The Party on whose initiative the present Contract is terminated in accordance with the provisions of this paragraph, has a right to claim actual damages, resulting from such termination.  1. **SETTLEMENT OF DISPUTES.**     1. All disputes, differences and questions of any nature that may arise at any time between the Parties or their representatives or authorized persons, and any disputes relating to the interpretation of this Contract, and all that is related to its content or conclusions that follow from this Contract or disputes relating to the rights, duties and responsibilities of the Parties or their representatives, successors , the Parties shall settle by negotiations.    2. If it is impossible to achieve an accord mutually acceptable for the Parties by negotiations, the Parties agree to arrange disagreements in the Arbitration Court of the Tomsk region. | | | | | | | | |
| ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.  * 1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами, и действует по "31" декабря 2023 года, а в части расчетов - до их полного завершения. Изменение условий настоящего Договора возможно по обоюдному согласию Сторон.   2. Все изменения и дополнения к Договору имеют силу, если составлены в письменном виде и согласованы Сторонами. Они должны быть оформлены как соглашения к Договору и являются его неотъемлемой частью.   3. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор, в случае нарушения другой Стороной своих обязательств, и не устранения нарушений в течение 14 (четырнадцати) дней после получения письменного предупреждения. Договор при этом будет считаться расторгнутым с даты, указанной в уведомлении об отказе от Договора.   4. Заказчик имеет право отказаться от исполнения настоящего Договора в одностороннем внесудебном порядке, при этом Заказчик обязан оплатить Подрядчику стоимость фактически выполненных Работ на момент расторжения настоящего Договора.   5. Право собственности на выполненные в соответствии с настоящим Договором работы, а так же на документацию, произведенную во время исполнения работ, возникает у Заказчика с момента подписания акта сдачи-приемки выполненных работ. Заказчик вправе без согласия Подрядчика любым образом, как на территории Российской Федерации, так и за пределами территории Российской Федерации, использовать документацию и результаты выполненных работ для любых самостоятельно определяемых Заказчиком целей, передавать и отчуждать её третьим лицам, а также разглашать третьим лицам содержащиеся в них данные. Настоящее право Заказчика действует как в течение срока действия Договора, так и после его окончания, бессрочно.   6. Оборудование и документация на это оборудование, используемые Подрядчиком при проведении работ по настоящему Договору, являются собственностью Подрядчика. Заказчик не приобретает никаких прав собственности на диагностическое оборудование или документацию на это оборудование.   7. Если какая-либо из Сторон меняет свой юридический адрес или банковские реквизиты, она в пятидневный срок обязана известить об этом другую Сторону. Ни одна из Сторон по настоящему Договору не несет ответственности за убытки, которые могут возникнуть у второй Стороны вследствие несвоевременного и/или ненадлежащего исполнения ею указанного в настоящем пункте обязательства.   8. Все официальные уведомления и сообщения в рамках настоящего Договора Стороны направляют по факсу, заказным письмом или курьерской почтой. Надлежащим подтверждением направления данного уведомления будет являться надлежащая отметка электронного средства связи, отметка отделения связи о принятии данного уведомления или отметка Стороны-получателя о получении данного уведомления, когда оно направляется с курьером.   9. Договор и другие, в том числе и платежные документы (за исключением счета-фактуры), могут быть изготовлены и переданы с помощью электронно-технических средств связи (факсы, телетайпы, модемы, телексы, сканеры и др. аналогичные устройства). Стороны несут ответственность за достоверность подписи. Бремя доказывания тех или иных фактов по настоящему Договору и подлинности Договора (документов) лежит на обеих Сторонах.   10. Все приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью, если Стороны в каждом конкретном случае не пришли к иному соглашению, которое оформлено в соответствии с положениями настоящего Договора.   11. Настоящий договор составлен на английском и русском языках в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае разночтений текст на русском языке имеет преобладающую силу.   **Приложения к Договору:**   1. Техническое задание – 3 л. 2. Технологический план-график – 1 л. | | | | | **12.OTHER TERMS AND CONDITIONS**   * 1. The present Contract comes into force from the date of its signing by both parties and is valid till «31» December 2023 and in relation to reciprocal payments till their full completion. Changing the terms of this Contract may be by mutual agreement of the Parties.   2. All changes and additions to the Contract shall be valid unless made ​​in writing and agreed by the Parties. They should be drawn up as a agreements to the Contract being an integral part of it.   3. Each Party shall have the right to terminate this Contract, in case of breach by the other Party of its obligations, and due to non-elimination of violation within 14 (fourteen) days after receipt of a written notice. Then the Contract shall be deemed terminated on the date specified in the notice on the recession from the Contract.   4. The customer has the right to refuse to execute this Contract unilaterally out of court, herewith the Customer shall pay the Contractor the actual cost of work performed at the time of termination of this Contract.   5. The Customer acquires ownership of the work fulfilled ​​in accordance with this Contract , as well as the documentation generated during the execution of work, from the date of signing of the Completion Certificate. The Client has the right, without the consent of the Contractor, in any way, both on the territory of the Russian Federation and outside the territory of the Russian Federation, to use the documentation and the results of the work performed for any purposes independently determined by the Client, transfer and alienate it to third parties, as well as disclose this data to third parties. This right of the Client is valid both during the Contract validity term and also after its expiry, for an unlimited term.   6. Equipment and documentation on the equipment used by the Contractor during the work under this Contract are the property of the Contractor. The customer does not acquire any ownership rights to the inspection equipment and documentation for this equipment.   7. If either Party changes its business address or bank details, it shall, within five days notify the other Party. None of the parties hereunder shall not be liable for any losses that may arise from the other Party as a result of delayed and / or improper performance of its specified obligations in this paragraph.   8. All official notices and messages under this Contract the Parties submit by fax, registered mail or courier. The proper confirmation of the notice being sent will be a relevant mark of electronic means of communication, post office mark on the adoption of the notice or stamp of the receiving Party of the receipt of this notice when it is sent by courier.   9. The Contract and the other, including payment documents (except for invoices) can be drawn up and sent by electronic means of communication (faxes, teletypes, modems, telex, scanners and other similar devices). The Parties are responsible for the validity of the signature. The burden of proving particular facts of this Contract and the authenticity of the Contract (documents) lies on both Parties.   10. All annexes to this Contract are an integral part thereof, unless the Parties in each case do not come to any other agreement, which is compiled in accordance with the provisions of this Contract.   11. This Contract is drawn up in English and Russian languages in two copies, one copy for each party. In case of disagreements the text in Russian is the dominant force.   **Annexes to the Contract:**   * 1. Technical Assignment – 3 s.   2. Technological Schedule – 1 s. | | | | | | | | |
| 1. **АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН.**   **Заказчик:**  ООО «Норд Империал»,  ИНН 7017103818, КПП 701701001.  Юридический адрес: 634041, г. Томск, пр. Кирова, д. 51а, стр. 15  Тел. (3822) 55-68-68; Факс 56-14-74;  e-mail: [office@imperialenergy.ru](mailto:office@imperialenergy.ru)  **Банковские реквизиты:**  ОКПО 73738311, ОГРН 1047000256984, ИНН/КПП 7017103818 / 701701001  Р/с 40702810900000009460 в Ф-ле Банка ГПБ (АО) в г.Томске  БИК 046902758 Корр/с 30101810800000000758  **От Заказчика:**  Генеральный директор  ООО «Норд Империал» | | | | | 1. **ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES**   **Customer:**  LLC “Nord Imperial”  INN 7017103818, KPP 701701001.  Legal address: 634041, Tomsk, Kirova ave. 51a, bldg. 15  Tel. (3822) 55-68-68; Fax 56-14-74;  e-mail: [office@imperialenergy.ru](mailto:office@imperialenergy.ru)  **Banking details:**  OKPO 73738311, OGRN 1047000256984, INN/KPP 7017103818 / 701701001  Stlmnt. Acc. 40702810900000009460 in Tomsk GBP branch (JSC)  BIC 046902758  Corr. acc. 30101810800000000758  **On the part of the CUSTOMER:**  General director of  LLC «Nord Imperial» | | | | | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.В. Бакланов / А.V. Baklanov | | | | | | | | | | | | | |
| Подрядчик:  **Банковские реквизиты:** | | | | | **Contractor:**  **Banking details:** | | | | | | | | |
| От Подрядчика  Директор | | | | | On the part of the Contractor:  Director of | | | | | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | |